

www.BibleForChildren.org

San Mateo 1

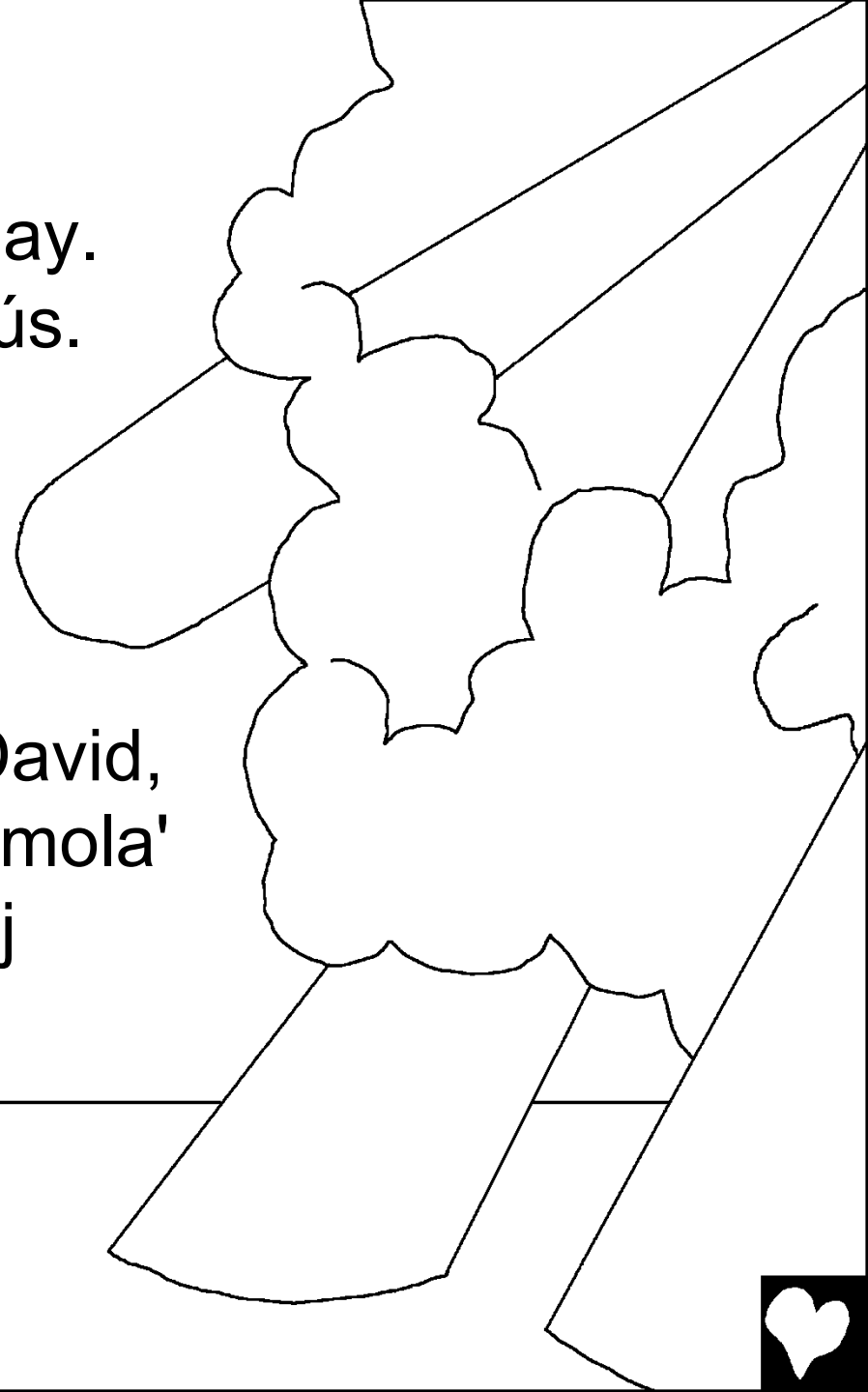


Lixhuaitsi acamts'us mut'ta łanDios icuxe'epa ti'huata'
łapaluc quema'a cuftine Gabriel. Umme'ma litya'
Nazaret lopa'a al distrito Galilea. Jitpe Nazaret
tipalaic'otsi anuli tahuats'. Joupa inanc'opotsi
temalti'me anuli cal xans cuftine José. Cal rey David
itatahuelo itque José. tahuats' cuftine María.



Łapaluc quema'a timi: –María
aimixpaij'mo'. Łinca titoc'i'mo'
ŁanDios. Ima' toxim'moxi minnay.
Tipajntsi co'hua tacui'i'ma Jesús.
Itque ti'i'ma acueca' xans.
Tecui'im'me: Łi'Hua ŁanDios,
itque cal Cuecaj Xonca.
ŁanDios tepi'i'ma quimane
ticuxe'ma to licuxepa cal rey David,
itque itatahuelo. Ło'hua ticuxe'mola'
lixanuc', itne ixanuc' Jacob. Nij
naitsi naipa'eya limane.

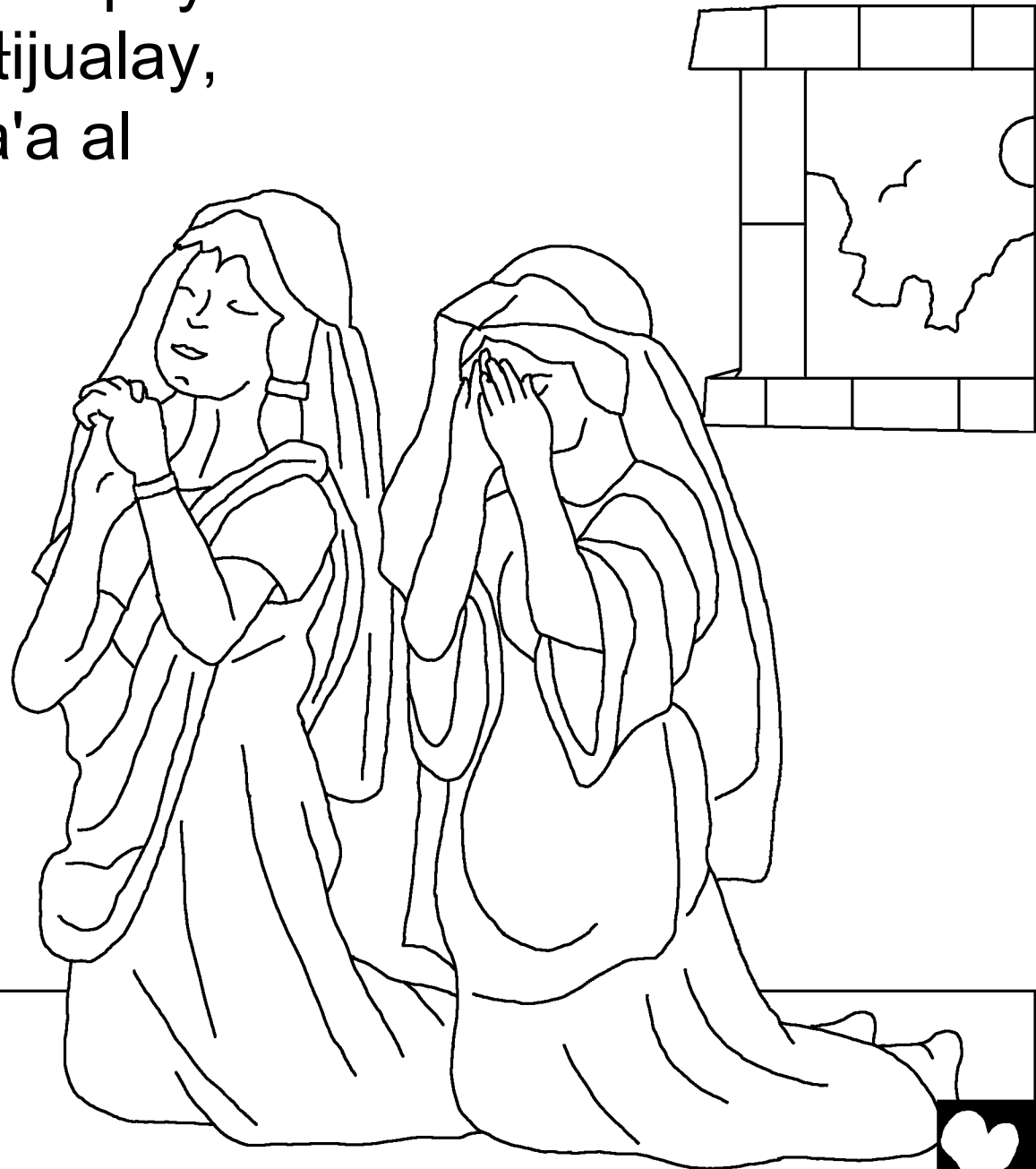
Locuxeya aimijouya.



María icuis'e'ma tapaluc quema'a,
timi: –¿Tete co'ia? Iya' nahuats'.
Ailopa'a caipe'ailli'. Tapaluc
quema'a italai'e'ma timi: –Cal
Espíritu Santo timuhuo pe
lofpa'a. Toxinguf'moxi
lipepaxi tanDios, itque
cal Cuecaj Xonca.
to'hua topajnya ma'
i'huexi tanDios.
Tecui'im'me:
ti'Hua tanDios.



Itniya titiné ipanni María lipitya'.
Aiquicot'ma, i'hua'ma tijualay,
ticuaita anuli litya' lopa'a al
distrito Judea. Icuaitsi
litya' itsufai'ma
lejut't Zacarías,
inom'ma Elisabet.
Jitpe al 'hora
licuej'ma Elisabet
tinoninni, ti'hua
to'nico licu'u
iyuf'conni.



Cal Espíritu Santo ticuxe lipicuejma'
Elisabet. Ipalai'ma ujfxi, timi María:
–Ima', xonca acueca'
lipaxnepo' ɫanDios.
Totta'a aikuipaxnela'
lof'as cacat'no'.
Joupa apaxi to'hua
to'nico locu'u.



Itsiya cu'i'molhuo' li'ipa
licuai'ma Jesucristo fa'a li'a
tamats'. María ti'i'ma qui'
máma' Jesús. Itquiya joupa
epi'ipa cataiqui' José. Itniya
aiquejontiyotsti. María
ma' ahuats', iximpoxi
innay. Totta'a
li'e'epa cal
Espíritu Santo.



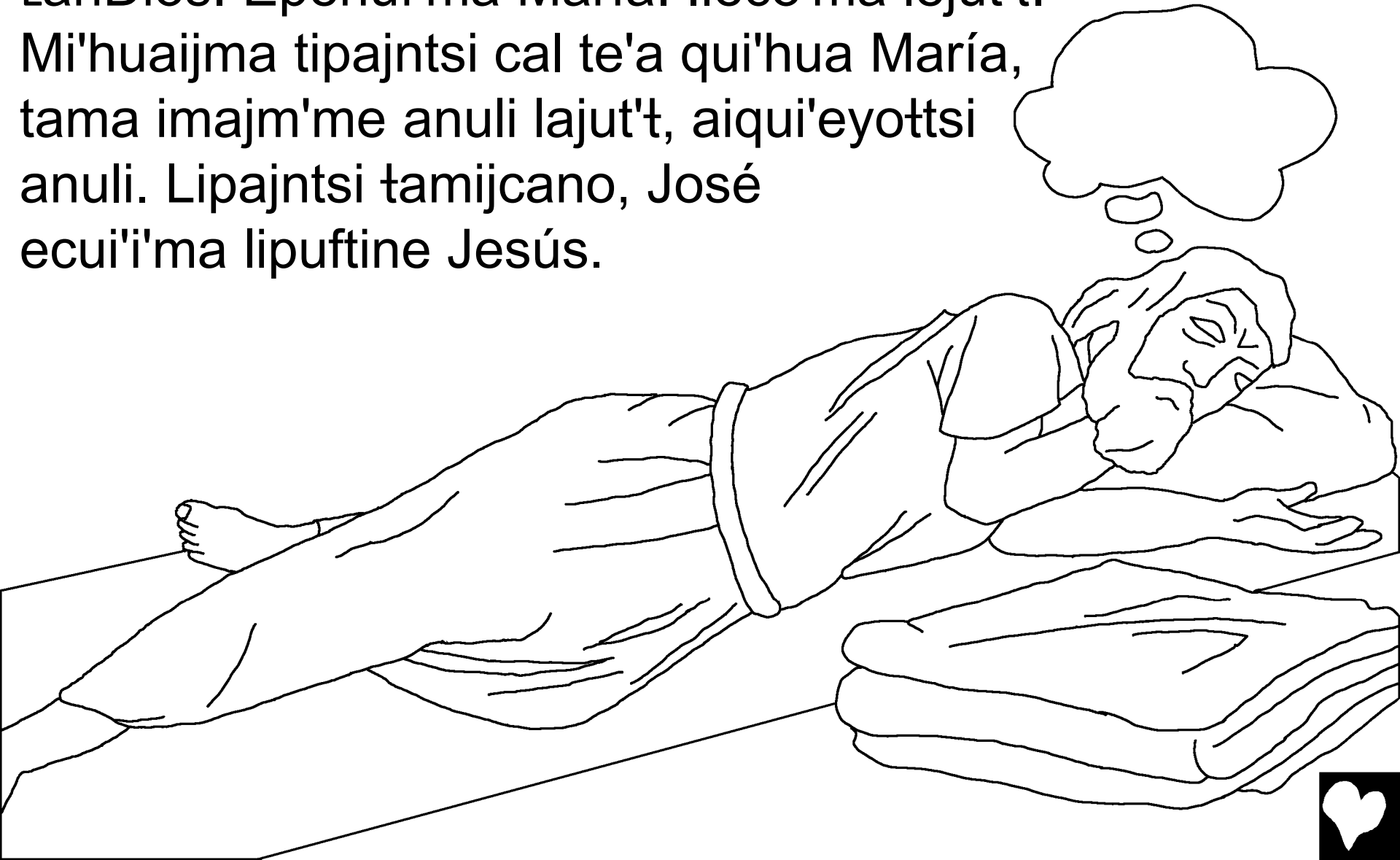
José liximpa innay María, ¿te
co'eya? Itque José tihuequi
lataiqui' locuxepa ɬanDios.
Ite lataiqui' ticua: “Itniya lan
xujc'a cacat'no' tocuftsolá”.
José ixim'ma cuanuc'
María, aimicua
micufya. Ticua:
“A'i cacufya.
Aicuya'aya. Ma le'a
aicalecoya.”



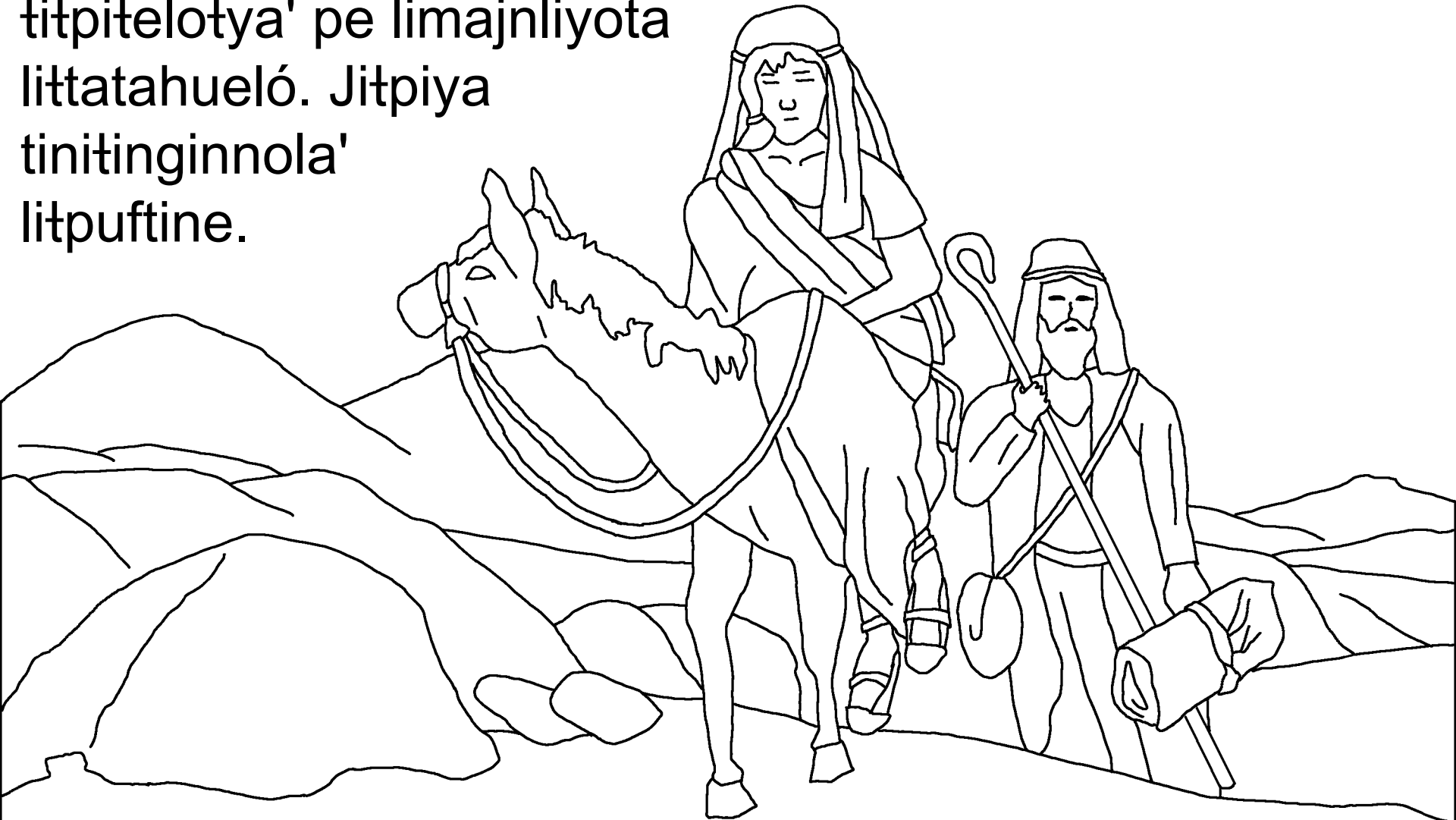
Micua totta'a lipicuejma' José ipaiyo'ma. Imaxcaitsi
anuli tepaluc ʔanDios. Itque ʔapaluc timi: –José, ima'
otatahuelo cal rey David. Itsiya camihuo':
Aimoxhuetmot'te'ma. Tapenufla' María
copeno. A'i xans titai'ipa María. Ma cal
Espíritu Santo itai'ipa. Tipo'no'ma ti'hua
amijcano. Ima' tacui'i'ma Jesús. Itque
tuntu'e'mola' lixanuc'.



Ite lipuŧtine lofme cui'iya tuhuatquemma: ɫontu'eyale.
José imaf'i'ma, itsahuemma, i'e'ma ma to limipa tepaluc
ɫanDios. Epenuf'ma María. Ileco'ma lejut't.
Mi'huaijma tipajntsi cal te'a qui'hua María,
tama imajm'me anuli lajut't, aici'eyottsi
anuli. Lipajntsi tamijcano, José
ecui'i'ma lipuŧtine Jesús.



Itniya titiné cal cuecaj quincuxepa cuftine César
Augusto. Ni petsi lomana' lan xanuc' ticuxe'ela' tiyente
titpitelotya' pe limajnliyota
littatahueló. Jitpiya
tinitinginnola'
litpuftine.



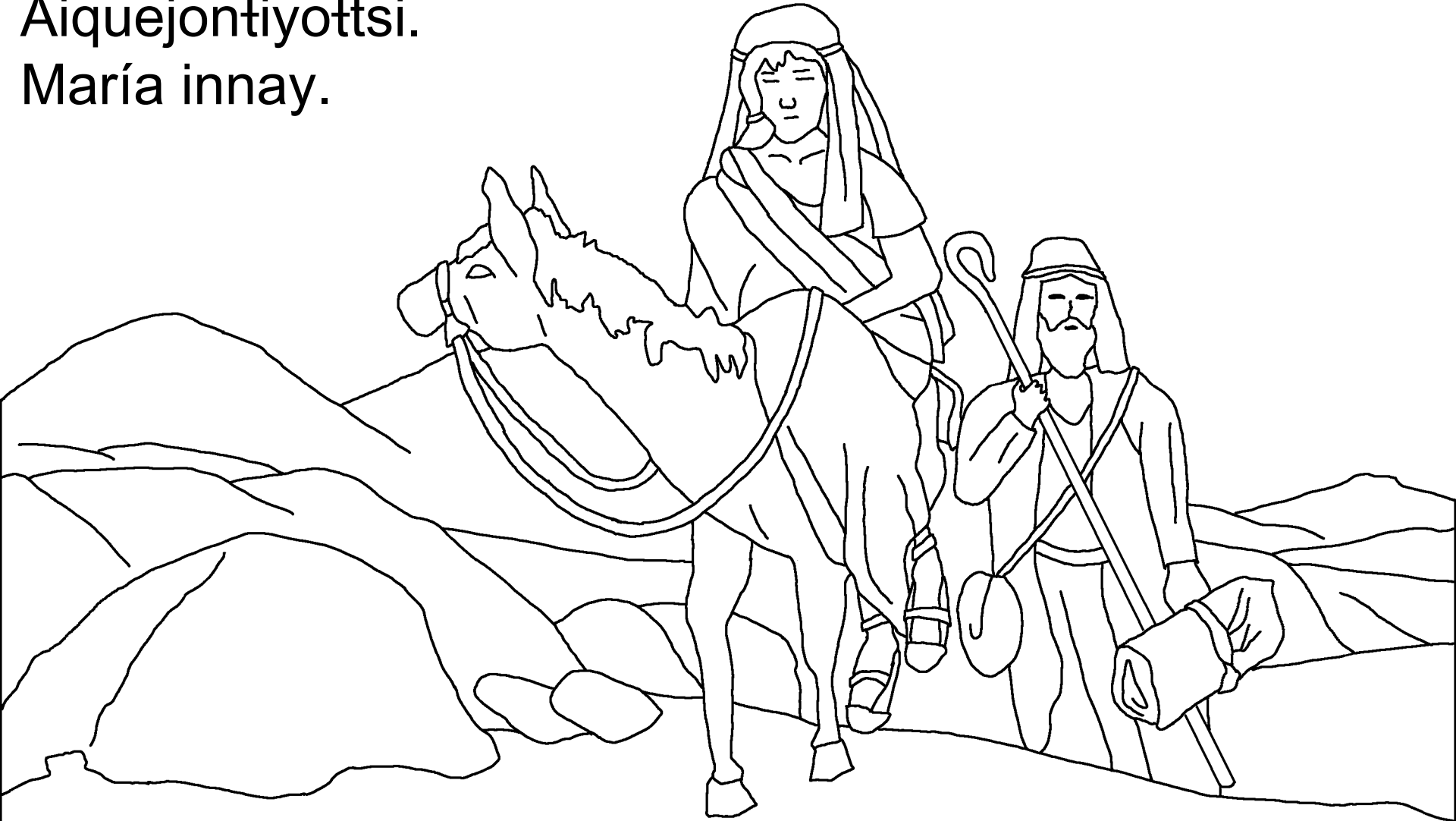
Jahuay lan xanuc' itsehuo'me titpitelotya' littatahueló,
initinginhuo'mola' litpuftine. José y María ipalunca
litpitya' Nazaret lopa'a al
distrito Galilea. Iye'me
al distrito Judea,
litya' Belén,



tinitinginnola' jitpiya litpuftine.



Ite litya' Belén ipitya' titatahuelo José, itque cal rey
David. Itniya José y María inonc'opottsí temaltí'me.
Aiquejontiyottsí.
María innay.



Mimana' litya' Belén,
ixhuaitsi litine tipajnta
ti'hua María.



Jitpiya ipo'no'ma cal te'a ti'hua, itque amijcano.
Iju'e'ma quijahua', unaj'mi'ma pe lotetsoyopa linneja.
José y María epi'impola' lajut't pe
loxmaipa linneja. Locuena lajut't
imanna xanuc',
ailopa'a
comanc'
eyacu.



Matpiya litya' Belén, ma' ahuejnca, timana' nohuic'ipá
mot't. Ite lipuqui' comana' timuc'o', ti'eyi cuenna litmot't.
Pe lomana' itniya nohuic'ipá mot't

icuai'ma
anuli
tepaluc
cat'Ailli'
tanDios.
Epalc'o'i'mola'

al cueca' al
paxi lipepalc'o'
tanDios.



Lixim'me, ixpailij'mola' juaiconapa. Łapaluc quema'a
ipalaic'o'mola', timila': –Aimixpailij'molhuo'. Cu'i'molhuo'
al c'a li'ipa. Ni petsi lomana' lan xanuc'
tixoj'ma quileta.

Itsiya jitpe
litya' pe
lipajnyota
cal rey
David, ✨

matpiya ipajnta
Łontu'eyacolhuo'.



Itque aCristo tatPoujna. Jitpe litya' totsinna taca'hua
camijcano, iju'eya quijahua', tunouya pe lotetsoyopa
linneja. Totsintsa totta'a ti'i'ma

cotsina' lainu'ipolhuo'
al tinca.



Aiquicot'ma ixim'me axpela' lapaluc'
quema'a icuai'me jitpiya pe lopa'a
tapaluc tummepa tanDios.



Itniya tix'najtsi'iyi ɫanDios ticuayi: Jahuay nomana'
xonca al toncay lema'a tix'najtsi'ite
ɫanDios, timite: Ima' manDios, tinca
umCueca'. Lan xanuc'



nomana' li'a
ɫamats', itniya
pe latentcocopa
ɫanDios,
aimixhuetmot'tecona'me.



Lapaluc' quema'a ipailinamma lema'a.
Nohuic'ipá mot't ipalaic'o'mottsi, timiyottsi:
–¡Cuej! ¡Łepá litya' Belén! ŁatPoujna
ŁanDios joupa atmiponga' te ts'i'ic' li'ipa.
¡Łepá, atsinna!

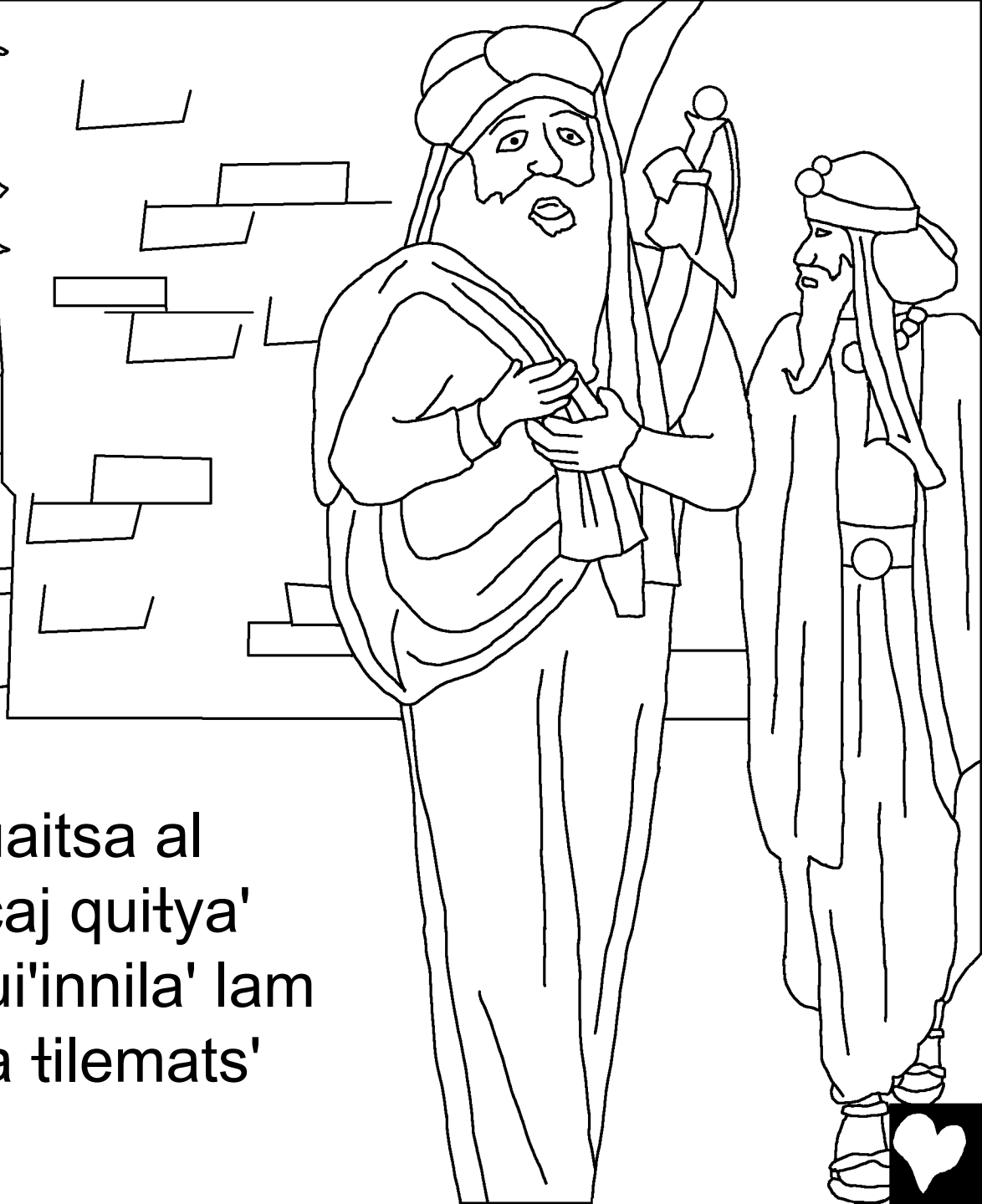


Aiquicot'mola' iye'me. Licuaitsa Belén ixintsa María
jouc'a José jouc'a tacapími', itque tunouya petsi
lotetsoyopa linneja. Liximpá tapími' nohuic'ipá
mot't uya'a'me limipola' tapaluc quema'a,
itque ipalaicopa tacapími'.



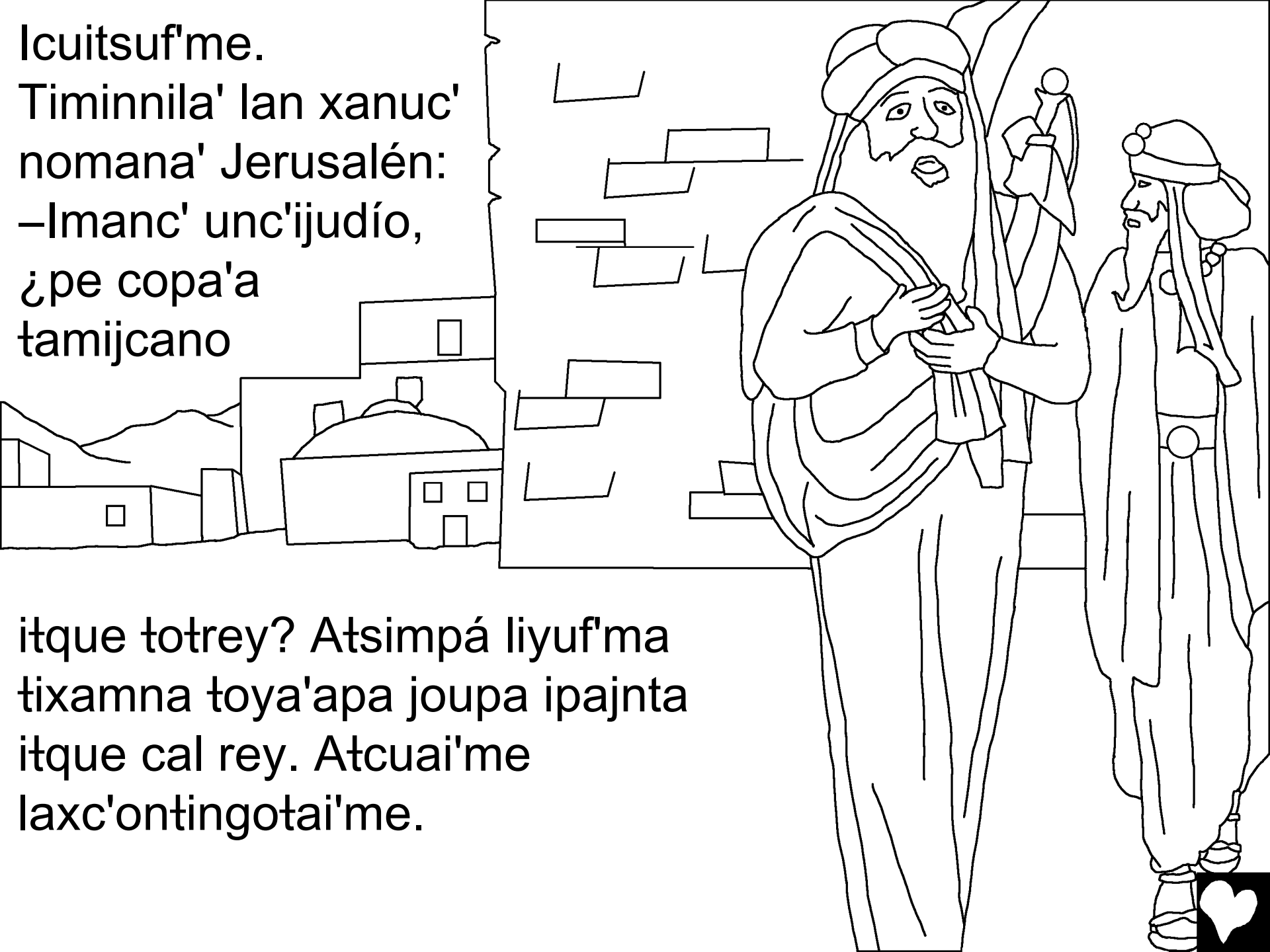
Itniya titiné, micuxe
cal rey Herodes,
Jesús ipajnyotsi
litya' cuftine Belén,
lopa'a al
distrito Judea.

Matniya titiné lan
xanuc' linxingufale icuaitsa al
distrito Judea, al cuecaj quitya'
Jerusalén. (Itniya tecui'innila' lam
Mago.) Quiyouyomma tilemats'
pe liyuf'maj 'ora.



Icuitsuf'me.
Timinnila' lan xanuc'
nomana' Jerusalén:
–Imanc' unc'ijudío,
¿pe copa'a
tamijcano

itque totrey? Atsimpá liyuf'ma
tixamna toya'apa joupa ipajnta
itque cal rey. Atcuai'me
laxc'ontingotai'me.



Herodes i'e'moxi ch'ix.
Ijoc'i'mola'itne linxingufale,
itne lam Mago, timila':
–¿Te quitine limaxcaita
cal xamna? Lu'ita'. Itniya
u'i'me. Cal rey Herodes
umme'mola' tiyete litya'
Belén. Timila': –Tontete,
jitpe litya' tolahuetsa
tamijcano. Litine totsintsa,
alu'i'ma. Iya' jouc'a
ca'hua'ma.
Caxc'
ontingaita.

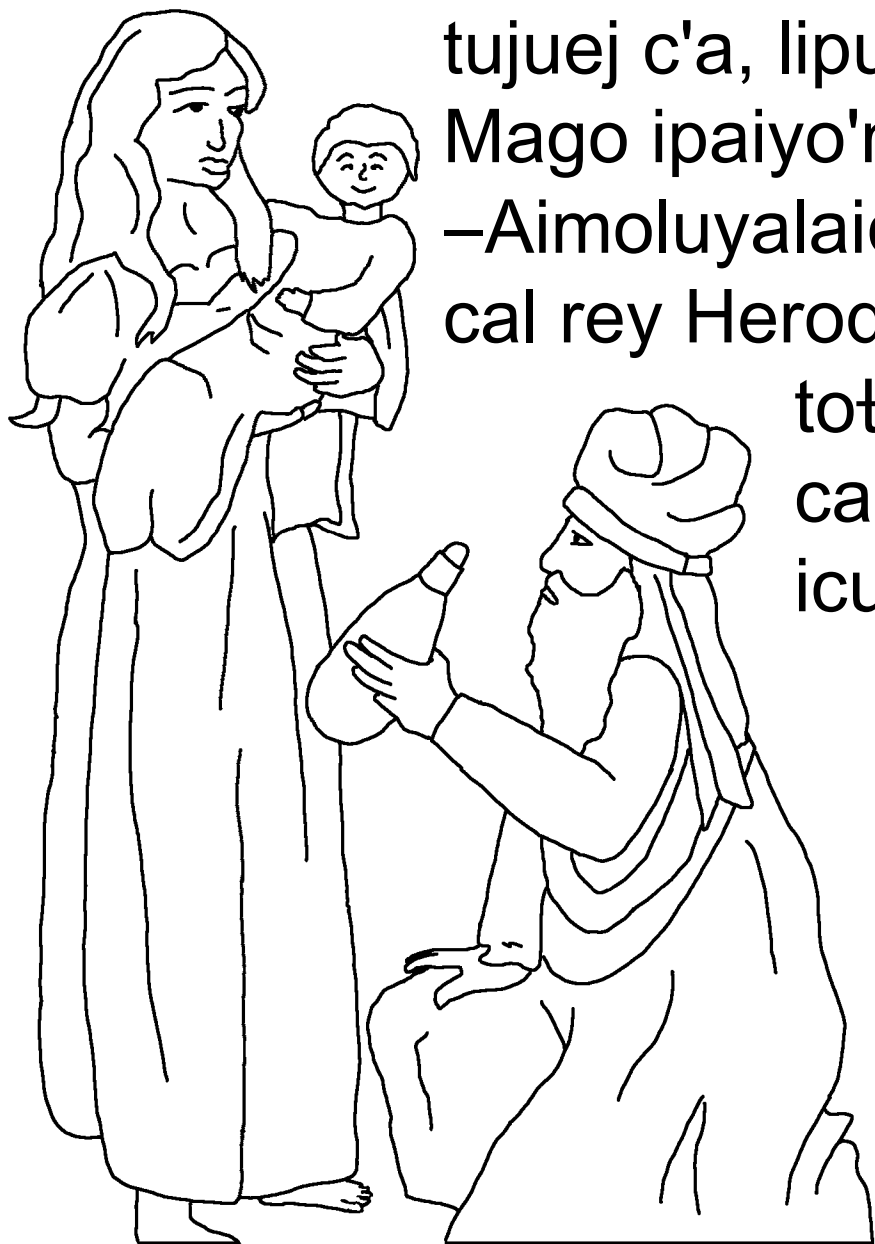


Lam Mago iquimf'e'me cal rey limipola', iye'me.
Mitmana' tilemats' itne iximpá limaxcaita cal

xamna. Itsiya matque cal xamna
i'huaj'me'mola'. Licuaitsi
lajut't pe lopa'a tamijcano,
imaxcaiconno, ecaxemma al
toncay. Itsulfotai'me
lajut't, ixim'me
tamijcano jouc'a
María, itque i'máma'.
Exc'ontingotai'me
tamijcano.



Exi'e'me litcaxax, icuf'i'me tamijcano littaic'. Tipa'a al
'oro, tipa'a al 'incienco, tipa'a laceite ipitali juaiconapa,
tujuej c'a, lipuftine mirra. Lam
Mago ipaiyo'me. ʔanDios timila':
–Aimoluyalaiconata pe lopa'a
cal rey Herodes. Licuej'me
totta'a, ocuena
cane iyena'me,
icuainatsa litpitya'.



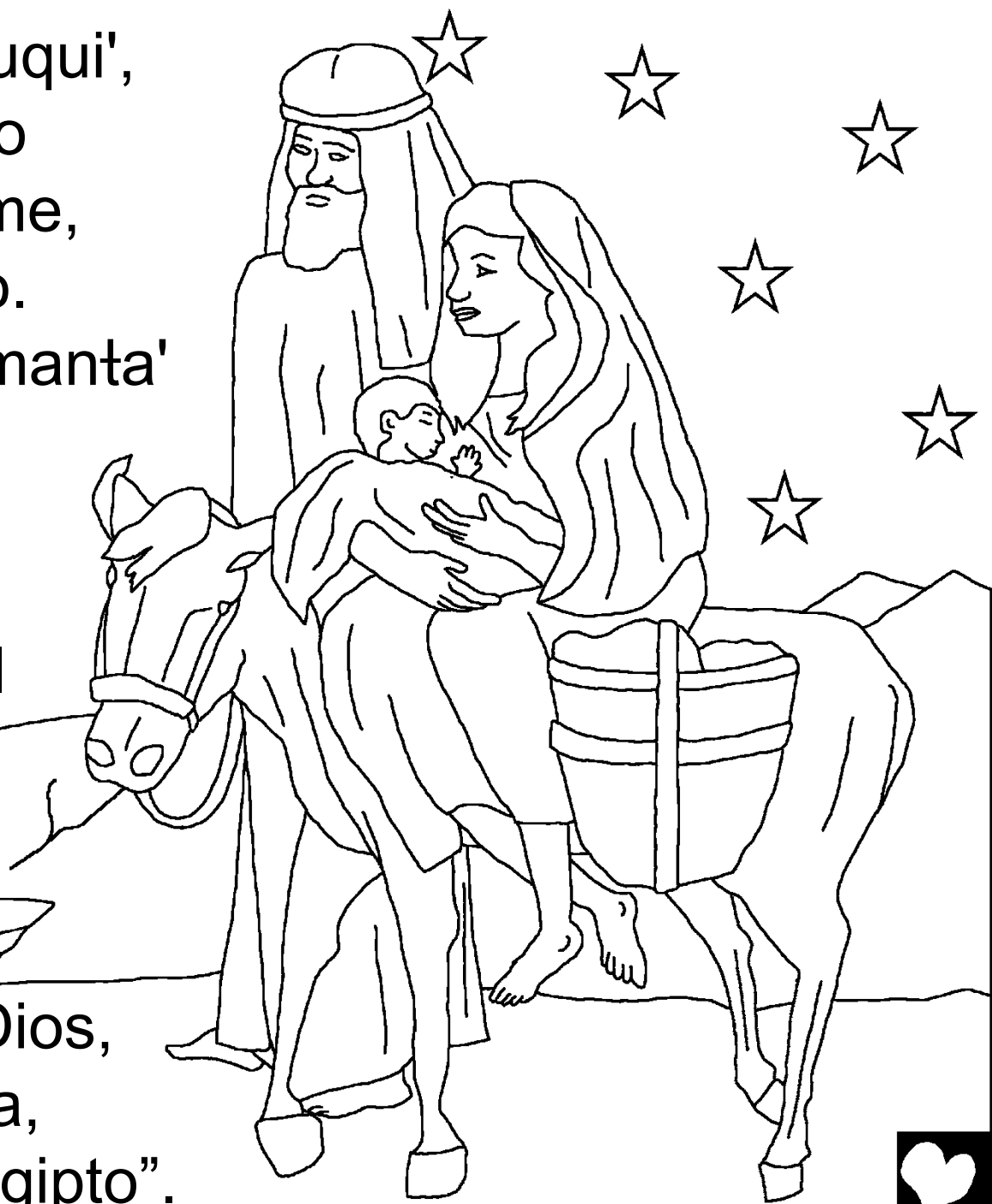
Liyena'me lam Mago, José
ipaiyocona'ma. Ixim'ma anuli
tepaluc ɬanDios. ɬapaluc timi:
–Totsahuenni. Tolecotsola'
ɬamijcano jouc'a qui'máma'.
Itque cal rey Herodes
tumme'mola' lixanuc'
tehue'me tamijcano
tima'ante.
Aimicot'molhuo'

tontete tamats' Egipto.
Totmajntsa jitpiya. Iya' cu'ito'
te quitine totpailinacu.

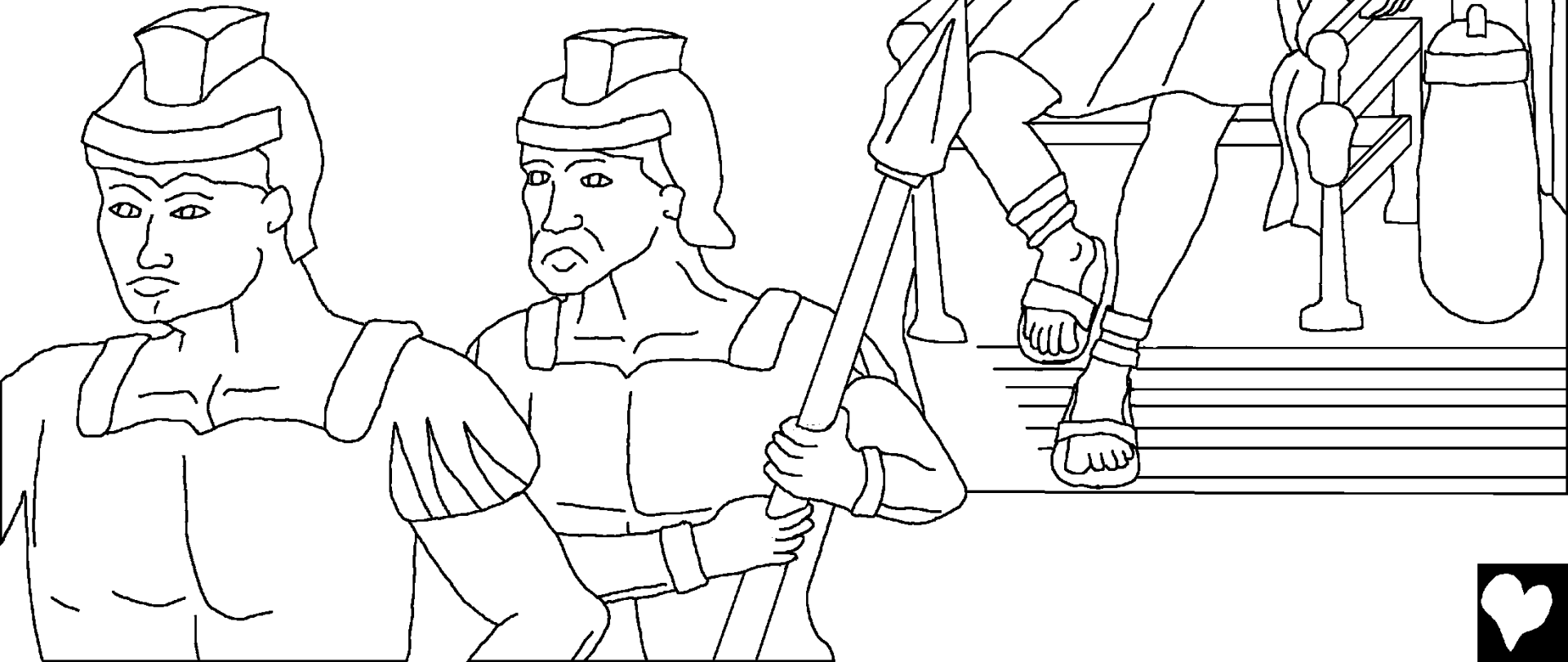


José itsahuenni ite lipuqui',
ileco'mola' tacamijcano
jouc'a qui'máma'. Iye'me,
icuaitsa tamats' Egipto.
Jitpe imajnhuo'me. Timanta'
cal rey Herodes itne
tipailinacu, ticuainata
tilemats'. Ite lo'iya
tenant'ma luya'apa cal
profeta, itque

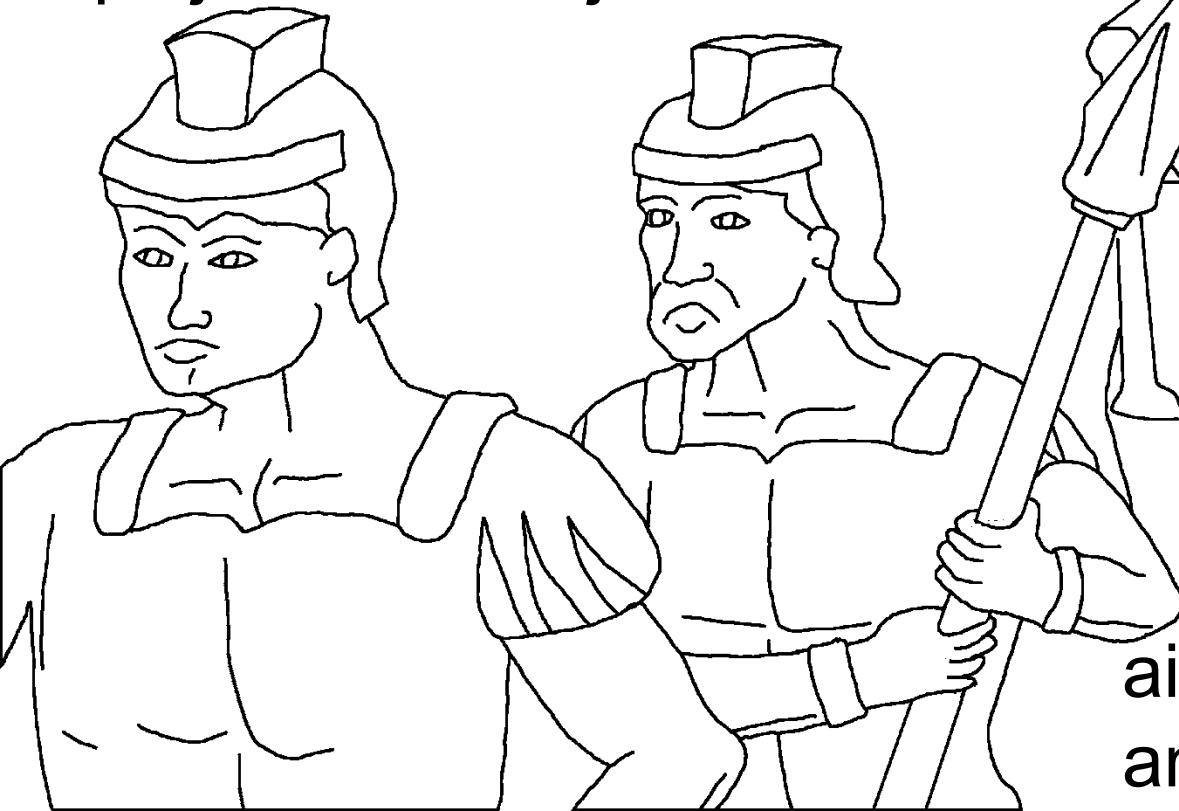
uya'apa locuapa tanDios,
ticua: "Aijoc'ipa tai'hua,
tipanni jitpe tamats' Egipto".



Lixim'ma cal rey Herodes
lam Mago lifel'mipa, ixtunni
juaiconapa. I'nujuaitsi lu'i'me
lam Mago. Itne ines'me: "Itsiya
joupa uyaipa to oquej camats'
latsimpa limaxcaita cal xamna".



Cal rey umme'mola' lixanuc'
tima'antsola' lan tsocay
camijcanó limajnyota litya'
Belén jouc'a titelotya' lomana'
huejnca. Tima'antsola' jahuay
laicamijcanó, ja'ni lixhuaitola'
oquej camats', o ja'ni



aiquixhuaiyila', ma'
anuli tima'antsola'.





José mipa'a tamats'
Egipto imana'ma Herodes.
Ipaiocona'ma, ixim'ma
anuli tepaluc ɬanDios.
ɬapaluc timi: –Totsahuenni.

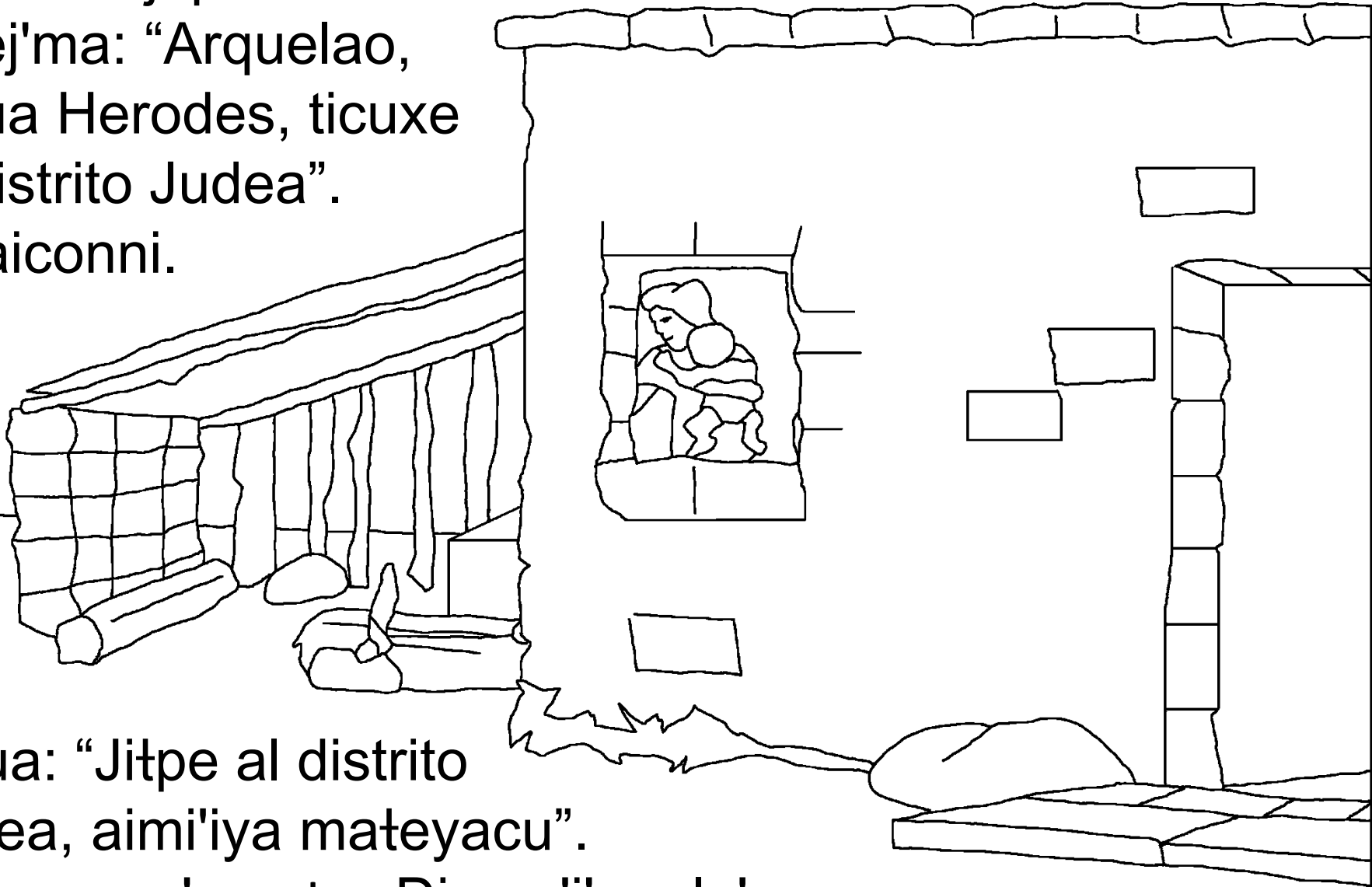
Tolecotsola' tamijcano
jouc'a qui'máma'.

Totpailinanca, tontente
ɬolamats' Israel. Joupa
imanapola'

itne nehuepá
tima'ante tamijcano.



Licuaitsa jitpe José
icuej'ma: “Arquelao,
ti'hua Herodes, ticuxe
al distrito Judea”.
Ixpaiiconni.



Ticua: “Jitpe al distrito
Judea, aimi'iya mateyacu”.
Ipaiyocona'ma. ʔanDios u'i'ma lo'eya.
Iye'me, ticuainata al distrito Galilea.



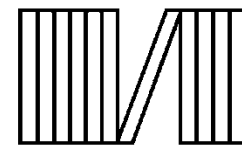
Icuaitsa, iye'me litya'
Nazaret, jitpe
imanenca. Totta'a
enantco'ma linespa
lam profeta,



itne uya'apá loyaicoya Jesús.
Icuapá: “Itque tecui'im'me tas Nazaret”.



'ŁanDios i'nujuais'mola' lan xanuc'
nomana' li'a tamats', ixim'mola'
acuanuc'la. Tipa'a ma le'a anuli ti'Hua.
Icupa itque, aimejac'mola' itniya
no'huaiyijmpá ti'Hua ŁanDios,
tepi'im'mola' al ts'e litpitine
aimijouya.



Romans 3:23 Jahuay at'epá quixcay. Ailopa'a cal xans le'a ac'a lipicuejma'. Latpicuejma' aimi'ontspa to lipicuejma' łanDios, itque pangay ac'a lipicuejma'. Jahuay illanc' lahue'enga'. Totiya cacua: Ticuicomma jahuay ma' anuli at'huaiyijnle Jesucristo.

Romans 6:23 łinca lixcay ti'najtsela' ts'ilihuequi. Petsi naihuejpá tecani'em'mola'. A'i totta'a lalulijyaconga' ja'ni łanDios atPoujna. Itque ma' attoc'inga' illanc' naťhuaiyijmpá Jesucristo tatPoujna. Lapi'inga' al ts'e latpitine, ite litine aimijouya.

Hebrews 9:27 łanDios joupa ixpic'epa lo'iyacola' lan xanuc'. Ixplic'epa tima'mola' anulemma, tijouta' matque łanDios cal Juez tu'itola' te ts'i'ic' muyalaicoyacu.



Ephesians 2:8,9 Cacula: “ŁanDios joupa itoc'ipolhuo', ipaxnepolhuo', untu'epolhuo'”. Łınca imanc' aimi'iya moluntu'eyacottsí. Ma ŁanDios imetsaicopolhuo' tot'huaíyijnyi. Totta'a ma' itque untu'epolhuo'. Łınca ailopa'a cal'eyacu, ni illanc' ni imanc'. Aimi'iya matnesyacu: “Joupa ai'epa al c'a, totiya ŁanDios luntu'e'ma. Iya' ninc'a.” Ailopa'a conescoyacoxi totta'a.

Romans 10:9,10 Lu'iyaleyi: Ja'ni tonesla': “Jesús ma' anDios”, ja'ni jitpe łomunxajma' tocuá: “Łınca ŁanDios imaf'i'inapa, ipa'anapa pe lomana' lamizhua”, ŁanDios tuntu'e'mo'. Ticuicomma jahuay łomunxajma' to'huaíyijnla' ŁanDios. Totta'a ŁanDios tepenuf'mo', tixim'mo' to ailopa'a cojunac'. Jouc'a ticuicomma tonesla': “Jesús ma' anDios”, tijouta' ŁanDios tuntu'e'mo'.



John 3:16,17 'ŁanDios i'nujuais'mola' lan xanuc' nomana' li'a tamats', ixim'mola' acuanuc'la. Tipa'a ma le'a anuli ti'Hua. Icupa itque, aimejac'mola' itniya no'huaiyijmpá ti'Hua ŁanDios, tepi'im'mola' al ts'e litpitine aimijouya.

ŁanDios lummepe itque ti'Hua li'a tamats' a'i mecani'eyacola' lan xanuc'. Ummecopa tuntu'e'mola'.

1 John 5:11-13 Pe nat'huaiyijmpá atsina' al tinca luya'apa ŁanDios. Atsina' lapi'iponga' al ts'e latpitine aimijouya, mate lipitine Jesús ti'Hua ŁanDios. Petsi joupa nepenufpá ti'Hua ŁanDios, itniya tipa'a al ts'e litpitine. Ja'ni aikuilepenufi ti'Hua jouc'a ailopa'a al ts'e litpitine. Totta'a laininit'epolhuo' imanc' not'huaiyijmpá Jesús, itque ti'Hua ŁanDios. Cacua: Ti'ita' cotsina' joupa olapenufpá lotpitine aimijouya.



San Mateo 1-2; San Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Chontal, Oaxaca Highland Bible (chd) © 1991, Wycliffe
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/721/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

